



# SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

EIGHTEENTH YEAR

**1048** *th* MEETING: 30 JULY 1963

*ème* SÉANCE: 30 JUILLET 1963

DIX-HUITIÈME ANNÉE

# CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

## TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/1048/Rev.1) .....	1
Adoption of the agenda .....	1
Letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council by the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda, United Arab Republic and Upper Volta (S/5347).....	1
Letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council by the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda, United Arab Republic and Upper Volta (S/5348).....	1

## TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1048/Rev.1) .....	1
Adoption de l'ordre du jour .....	1

(Continued overleaf — suite au verso)

## TABLE DES MATIÈRES (suite)

Page

Lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5347) .....

1

Lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5348) .....

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

*Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.*

\*

\* \*

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

*Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.*

**ONE THOUSAND AND FORTY-EIGHTH MEETING**  
Held in New York, on Tuesday, 30 July 1963, at 3.30 p.m.

**MILLE QUARANTE-HUITIÈME SÉANCE**  
Tenue à New York, le mardi 30 juillet 1963, à 15 h 30.

*President:* Mr. A. BENHIMA (Morocco).

*Present:* The representatives of the following States: Brazil, China, France, Ghana, Morocco, Norway, Philippines, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Venezuela.

Provisional agenda (S/Agenda/1048/Rev.1)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council by the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda, United Arab Republic and Upper Volta (S/5347).
3. Letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council by the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda, United Arab Republic and Upper Volta (S/5348).

Adoption of the agenda

*The agenda was adopted.*

Letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council by the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda, United Arab Republic and Upper Volta (S/5347)

Letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council by the representatives of

*Président:* M. A. BENHIMA (Maroc).

*Présents:* Les représentants des Etats suivants: Brésil, Chine, Etats-Unis d'Amérique, France, Ghana, Maroc, Norvège, Philippines, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Union des Républiques socialistes soviétiques, Venezuela.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1048/Rev.1)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5347).
3. Lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5348).

Adoption de l'ordre du jour

*L'ordre du jour est adopté.*

Lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5347)

Lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les repré-

Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda, United Arab Republic and Upper Volta (S/5348)

1. The PRESIDENT (translated from French): In accordance with the decision previously taken by the Security Council, I shall now invite the representatives of Tunisia, Liberia, Portugal, Sierra Leone and Madagascar to take places at the Council table.

*At the invitation of the President, Mr. Mongi Slim (Tunisia), Mr. Rudolph Grimes (Liberia), Mr. Alberto Franco Nogueira (Portugal), Mr. John Karefa-Smart (Sierra Leone), and Mr. Louis Rakotomalala (Madagascar), took places at the Council table.*

2. The PRESIDENT (translated from French): The Council will now resume consideration of item 2 on its agenda and of the draft resolution submitted by the delegations of Ghana, Morocco and the Philippines [S/5372].

3. I call upon the first speaker on my list, the representative of Madagascar.

4. Mr. RAKOTOMALALA (Madagascar) (translated from French): A telegram addressed to the President of the Security Council was circulated yesterday [S/5376]. This telegram is signed by Mr. Maurice Yameogo, Acting President of the Union of African and Malagasy States, and comes from the fourteen Heads of African and Malagasy States at present meeting at Cotonou. With your permission, I will read out this important document so that it will figure in the official records of the Security Council meeting, since it deals mainly with the important question which we are now considering. The text is as follows:

"The Conference of Heads of African and Malagasy States, meeting at Cotonou, Republic of Dahomey, is following closely the deliberations now in progress in the Security Council with the participation of four Ministers for Foreign Affairs specially authorized by the Organization for African Unity at its last conference at Addis Ababa. The Union of African and Malagasy States, all of whose Member States belong to the Organization for African Unity, fully supports the positions upheld by the said Ministers on behalf of all Africa, and declares itself firmly in favour of the Afro-Asian draft resolution, which in part embodies earlier resolutions adopted by the United Nations. Those resolutions had already condemned the policies of apartheid practised by the Union of South Africa, as well as Portugal's refusal to co-operate in the decolonization of its African possessions. The Heads of African and Malagasy States believe that the United Nations and its Security Council cannot reject the African complaint calling for the liberation of the still dependent territories and expressing indignation at the negative attitude of Portugal and the Republic of South Africa with regard to the obligations imposed on all Member States by the Charter of the United Nations. The Heads of African and Malagasy States earnestly hope that right and justice will prevail in the current

sentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Leopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5348)

1. Le PRESIDENT: Conformément à la décision prise antérieurement par le Conseil, je vais inviter les représentants de la Tunisie, du Libéria, du Portugal, du Sierra Leone et de Madagascar à prendre place à la table du Conseil.

*Sur l'invitation du Président, M. Mongi Slim (Tunisie), M. Rudolph Grimes (Libéria), M. Alberto Franco Nogueira (Portugal), M. John Karefa-Smart (Sierra Leone) et M. Louis Rakotomalala (Madagascar) prennent place à la table du Conseil.*

2. Le PRESIDENT: Le Conseil va maintenant poursuivre la discussion du point 2 de l'ordre du jour, ainsi que du projet de résolution présenté par le Ghana, le Maroc et les Philippines [S/5372].

3. Je donne la parole au premier orateur inscrit, le représentant de Madagascar.

4. M. RAKOTOMALALA (Madagascar): Un télégramme adressé au Président du Conseil de sécurité a été distribué hier [S/5376]. Ce télégramme est signé de M. Maurice Yameogo, président en exercice de l'Union africaine et malgache, et émane des 14 chefs d'Etat africains et malgache, actuellement réunis à Cotonou. Qu'il me soit permis d'en donner lecture afin que cet important document figure au compte rendu de la séance du Conseil, car il traite principalement de l'importante question que nous examinons actuellement. En voici le texte:

"La Conférence des chefs d'Etat de l'Union africaine et malgache réunie à Cotonou (République du Dahomey) suit attentivement les débats qui se déroulent actuellement au Conseil de sécurité et auxquels participent quatre ministres des affaires étrangères mandatés spécialement par l'Organisation de l'unité africaine à sa dernière conférence d'Addis-Abéba. L'Union africaine et malgache, dont tous les Etats sont membres de l'Organisation de l'unité africaine, apporte son appui total aux thèses défendues par lesdits ministres au nom de l'Afrique tout entière et déclare accorder son ferme soutien au projet de résolution africano-asiatique qui reprend partiellement les résolutions antérieures votées par l'ONU. Ces résolutions avaient déjà condamné la politique d'apartheid pratiquée par l'Union sud-africaine de même que le refus de se prêter à la décolonisation de ses possessions en Afrique opposé par le Portugal. Les chefs d'Etat de l'Union africaine et malgache estiment que l'Organisation des Nations Unies et son conseil de sécurité ne peuvent rejeter la plainte des peuples africains qui réclament la libération des territoires encore dépendants et qui s'indignent de l'attitude négative du Portugal et de la République sud-africaine face aux obligations qu'impose à tous les Etats Membres la Charte des Nations Unies.

deliberations so that they may preserve their faith in the future of the United Nations. On their behalf I express to you and to all the members of the Security Council the assurances of their highest consideration."

5. The States which form the Union of African and Malagasy States are members of the great Organization for African Unity set up at Addis Ababa. They are now meeting at Cotonou in order to settle a number of problems concerning the Union of African and Malagasy States and the African and Malagasy Organization for Economic Co-operation, and their intention in sending this telegram is firstly to reaffirm their complete and entire support for the decisions taken at Addis Ababa, and secondly to dispel any doubts which may be spread by interested parties concerning their firm determination to struggle for the earliest possible restoration of the liberty of the peoples under Portuguese administration.

6. The States members of the Union of African and Malagasy States therefore earnestly request all the members of the Council to vote for the draft resolution before them—which is really very moderate in tone—and wish to make a special appeal, through me, to States with which they have particular ties of friendship, so that, in this matter which is so important and so serious in their eyes, all the true friends of Africa may unite to recognize the sacred and imprescriptible right to self-determination of the African peoples under Portuguese administration.

7. Mr. JIMENEZ (Philippines): The Philippine delegation would like to take this occasion to express its profound satisfaction at the announced conclusion of the partial nuclear test ban agreement by the representatives of the United States, the United Kingdom and the Union of Soviet Socialist Republics. Although this agreement does not automatically remove the other great dangers of nuclear war, it symbolizes a considerable easing of international tension and a desire on the part of the major nuclear Powers for peace. The Philippine Constitution has outlawed war as an instrument of national policy. We are therefore gratified by the fact that the initial signing of the partial nuclear test ban agreement confirms to a great degree our national belief in the necessity of peace.

8. I now turn to the item inscribed in our agenda. It is to be regretted that sometimes our discussions here turn into mere polemics which tend to becloud the main issue before us. For example, the Foreign Minister of Portugal yesterday [1047th meeting] took the Philippine delegation to task for not being accurate about its sources of information. He asked where we had obtained our facts and protested that we had made statements which were not based on his speech. Skilful and plausible though his first intervention might have been, the Philippine delegation naturally could not be expected to limit itself solely to the use of the Portuguese Foreign Minister's speech. Instead, we turned to other sources—the most authoritative ones known to us in the United Nations, namely, the Report of the Special Committee on Territories under Portuguese

Les chefs d'Etat de l'Union africaine et malgache espèrent fermement que le droit et la justice prévaudront dans les débats en cours afin de sauvegarder leur foi en l'avenir des Nations Unies. En leur nom je vous adresse, ainsi qu'à tous les membres du Conseil de sécurité, l'expression de leur très haute considération."

5. Les Etats formant l'Union africaine et malgache sont membres de la grande Organisation de l'unité africaine, créée à Addis-Abéba. Réunis à Cotonou pour régler divers problèmes afférents à l'Union africaine et malgache et à l'Organisation africaine et malgache de coopération économique, ils entendent, par ce télégramme, réaffirmer tout d'abord leur complète et totale solidarité avec les décisions d'Addis-Abéba, et dissiper tout doute qui pourrait être propagé à des fins intéressées sur leur ferme volonté de lutter pour que les peuples sous administration portugaise recouvrent leur liberté le plus tôt possible.

6. Les Etats membres de l'UAM demandent donc instamment à tous les membres du Conseil de voter pour le projet de résolution, en vérité d'une grande modération, qui vous est présenté et adressent par ma voix un appel spécial aux Etats avec qui ils ont des liens particuliers d'amitié, afin que, dans une affaire aussi importante et aussi grave à leurs yeux, tous les véritables amis de l'Afrique se retrouvent unis pour reconnaître aux peuples africains sous administration portugaise leur droit imprescriptible et sacré à l'autodétermination.

7. M. JIMENEZ (Philippines) [traduit de l'anglais]: La délégation des Philippines voudrait saisir cette occasion pour exprimer la profonde satisfaction que lui cause la nouvelle de la conclusion de l'accord sur l'interdiction partielle des essais nucléaires entre les représentants des Etats-Unis, du Royaume-Uni et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Cet accord ne fait pas disparaître automatiquement les autres grands dangers de guerre nucléaire, mais il dénote une nette atténuation de la tension internationale et un désir de la part des grandes puissances nucléaires de voir s'établir la paix. La Constitution des Philippines interdit la guerre en tant qu'instrument de politique nationale. Nous nous félicitons donc de la signature de l'accord sur l'interdiction partielle des essais nucléaires, qui confirme dans une large mesure notre foi nationale en la nécessité de la paix.

8. Je passe maintenant à la question inscrite à notre ordre du jour. Il est regrettable que nos discussions dégèrent parfois en pures polémiques qui nous détournent des questions essentielles dont nous sommes saisis. Hier par exemple [1047ème séance], le Ministre des affaires étrangères du Portugal a reproché à la délégation des Philippines de ne pas être précise quant à ses sources d'information. Il voulait savoir d'où nous tenions nos renseignements et a fait observer que nous faisons des déclarations qui ne correspondaient pas à ce qu'il avait dit. Aussi adroite et plausible que sa première intervention ait été, le Ministre des affaires étrangères du Portugal ne peut s'attendre que la délégation des Philippines se limite seulement aux paroles qu'il a prononcées. En fait, nous avons eu recours

Administration,<sup>1/</sup> those of the Sub-Committee on Angola<sup>2/</sup> and the more recent Report of the Committee of Twenty-Four on "Territories under Portuguese administration".<sup>3/</sup> Needless to add, the General Assembly resolutions and the Security Council resolution pertinent to the item before us have been based on these reports.

9. The Foreign Minister of Portugal said that we had touched upon a very important issue—Portugal's policy of assimilation. The Philippine delegation, when it discussed this very fundamental problem in its intervention, did not produce its findings out of this air. In part two of the Report of the Special Committee on Territories under Portuguese Administration, in the sections on civil and political rights and the status of the inhabitants as well as in the section on education, the concrete, stultifying effects of Portugal's policy of assimilation are clearly outlined. The Report of the Special Committee of Twenty-four on "Territories under Portuguese administration" likewise stresses this fact. The classification of the population as "civilizado" and "não-civilizado" was made in official statistics up to the end of 1960, although there was no legal basis for such a distinction. The distinction between non-assimilated persons and citizens under the Native Statute of 1954 was officially employed until 1961. For the sake of clarification, if clarification be needed, I shall, with your permission, read paragraph 406 of the Report of the Special Committee on Territories under Portuguese Administration:

"The Committee notes that the basic dissatisfaction of the people in Territories under Portuguese administration arises from the essentially colonial relationship the Territories have with Portugal. The statement of Portugal's historic mission of colonization which is contained in the Constitution shows beyond any doubt that, fundamentally, Portugal aims at imposing on the non-European populations in Territories under its administration Portuguese culture and citizenship, thereby denying to the indigenous populations the opportunities for the development of their own personalities and the fulfilment of their own aspirations. The Committee considers that this denial of the peoples' rightful aspirations is the cause of the deteriorating relationship between Portugal and the Territories under its administration. It therefore considers that a change of attitude on the part of Portugal, based on a realistic appreciation of the historical forces at work, is necessary. There can be no peaceful or permanent solution otherwise."

10. The Philippine delegation has relied on these reports, for in our view they contain facts objectively established and ascertained by responsible Committee

<sup>1/</sup> Official Records of the General Assembly, Seventeenth Session, Annexes, addendum to agenda item 54.

<sup>2/</sup> Ibid., Sixteenth Session, Supplement No. 16 and *ibid.*, Seventeenth Session, Annexes, addendum to agenda item 29.

<sup>3/</sup> Ibid., Eighteenth Session, Annexes, addendum to agenda item 23, chap. II.

à d'autres sources — les plus autorisées que nous connaissions à l'Organisation des Nations Unies, à savoir le rapport du Comité spécial pour les territoires administrés par le Portugal<sup>1/</sup>, les rapports du Sous-Comité chargé d'examiner la situation en Angola<sup>2/</sup> et le rapport plus récent que le Comité des Vingt-Quatre a consacré aux "territoires administrés par le Portugal<sup>3/</sup>". Inutile de dire que les résolutions de l'Assemblée générale aussi bien que les résolutions du Conseil de sécurité relatives à la question dont nous sommes saisis se fondent sur ces rapports.

9. Le Ministre des affaires étrangères du Portugal a dit que nous avons abordé une question très importante, à savoir la politique d'assimilation du Portugal. La délégation des Philippines, quand elle a parlé de ce problème fondamental dans son intervention, n'a pas présenté ses conclusions à la légère. Dans les chapitres de la deuxième partie de son rapport qu'il a consacrés aux droits civils et politiques, au statut des habitants et à l'enseignement, le Comité spécial pour les territoires administrés par le Portugal a nettement souligné les effets négatifs de la politique d'assimilation du Portugal. Le rapport du Comité spécial des Vingt-Quatre relatif aux "territoires administrés par le Portugal" confirme ces observations. Jusqu'à la fin de 1960, les habitants étaient répartis dans les statistiques officielles en "civilizados" et "não-civilizados" bien que cette distinction n'eût aucun fondement juridique. La distinction entre personnes non assimilées et citoyens faite dans le statut des indigènes de 1954 a été officiellement maintenue jusqu'en 1961. Pour mettre les choses au point, au cas où ce serait nécessaire, je voudrais donner lecture du paragraphe 406 du rapport du Comité spécial pour les territoires administrés par le Portugal:

"Le Comité note que le principal sujet de mécontentement des populations des territoires administrés par le Portugal réside dans les relations essentiellement coloniales de ces territoires avec le Portugal. La mention de la mission historique de colonisation assumée par le Portugal, qui figure dans la Constitution de ce pays, montre indubitablement que le Portugal vise, par principe, à imposer aux populations non européennes des territoires qu'il administre la culture et la nationalité portugaises, privant ainsi les populations autochtones de la possibilité de développer leur propre individualité et de satisfaire leurs propres aspirations. Le Comité considère que le déni à ces populations de ce qui constitue leurs légitimes aspirations est la cause de la détérioration des relations entre le Portugal et les territoires qui se trouvent sous son administration. Il estime donc nécessaire que le Portugal change d'attitude, en s'inspirant d'une appréciation réaliste des forces historiques en jeu. Autrement il ne saurait y avoir de solution pacifique ou permanente."

10. La délégation des Philippines s'est fondée sur ces rapports car, à son avis, ils contiennent des faits objectifs, dûment établis par des membres du

<sup>1/</sup> Documents officiels de l'Assemblée générale, dix-septième session, Annexes, additif au point 54 de l'ordre du jour.

<sup>2/</sup> Ibid., seizième session, Supplément No 16 et *ibid.*, dix-septième session, Annexes, additif au point 29 de l'ordre du jour.

<sup>3/</sup> Ibid., dix-huitième session, Annexes, additif au point 23 de l'ordre du jour, chap. II.

members. We are aware that the Portuguese Government does not recognize the competency of these Committees to deal with the problem of the territories under Portuguese administration, but this attitude does not prevent these Committee reports from possessing a high degree of objectivity.

11. Regarding our statement that Portugal is the last of the colonial Powers to cling to its territories because of economic necessity, and the statement of the representative of Ghana that Portugal is the poorest country in Western Europe, the Philippine delegation believes that there is nothing to be reconciled, because these statements complement each other; indeed, they may even have the relationship of cause and effect.

12. The Philippine delegation, notwithstanding the gratuitous accusations of the Portuguese Foreign Minister, does not take its duties as a Council member lightly. Before it makes known its views, it ascertains the relevant facts and—to borrow his words—it undertakes "independent research". The reports of the Committees called upon to consider this question are not "circulated for propaganda purposes", as he suggests.

13. The PRESIDENT (translated from French): I have no more speakers on my list. The Security Council will therefore now go on to vote on the draft resolution submitted by the delegations of Ghana, Morocco and the Philippines.

14. Mr. ALVARADO (Venezuela) (translated from Spanish): As you are aware, Mr. President, various consultations have taken place since yesterday, and it appears that they have been partially successful. However, certain further consultations and negotiations which were begun at the same time as this afternoon's meeting are still in progress, and I would therefore be grateful if you could agree not to have an immediate vote.

15. I am not submitting a formal proposal, but I believe we could choose one of the following alternatives: either to suspend the meeting for half an hour or three-quarters of an hour, or to adjourn the meeting until tomorrow, to permit continuation of the consultations which were begun this afternoon in an effort to reach an agreement on which a decision of the Security Council might be based.

16. Mr. QUAISON-SACKEY (Ghana): My delegation is in sympathy with the courteous suggestion that has been made by the representative of Venezuela. But we should like to say that the Foreign Ministers who were designated by the Heads of State came here on a crash programme. They came here to present the case of Africa on the two main items which are contained in the agenda before the Security Council. A conference will take place in Dakar on 1 August, and I am sure that the members of the Council will be bound to take this into consideration in any decision which they take in regard to a suspension or adjournment of the meeting.

17. Of course, the representative of Venezuela has not made a formal proposal. He has suggested that we might possibly suspend the meeting for forty-five minutes to an hour, for consultations to take place.

Comité conscients de leurs responsabilités. Nous savons que le Gouvernement portugais n'admet pas que ces comités soient compétents pour s'occuper de la question des territoires sous administration portugaise, mais cette attitude n'enlève pas aux rapports rédigés par ces comités leurs grandes qualités d'objectivité.

11. Pour ce qui est de notre déclaration selon laquelle le Portugal est la dernière des puissances coloniales à se cramponner à ses territoires pour des raisons économiques et de la déclaration du représentant du Ghana selon laquelle le Portugal est le pays le plus pauvre d'Europe occidentale, la délégation des Philippines ne voit là rien à concilier, car ces deux éléments se complètent, et on peut même établir entre eux un rapport de cause à effet.

12. La délégation des Philippines, contrairement aux accusations gratuites du Ministre des affaires étrangères du Portugal, ne prend pas à la légère ses devoirs de membre du Conseil. Avant de faire connaître ses vues, elle s'assure de l'exactitude des faits et, pour employer les mêmes termes que le Ministre des affaires étrangères du Portugal, elle se livre à des "recherches indépendantes". Les rapports des comités chargés d'étudier cette question ne sont pas, comme il l'a prétendu, "distribués à des fins de propagande".

13. Le PRESIDENT: Je n'ai plus d'orateurs inscrits sur ma liste. Le Conseil va donc maintenant passer au vote sur le projet de résolution présenté par les délégations du Ghana, du Maroc et des Philippines.

14. M. ALVARADO (Venezuela) [traduit de l'espagnol]: Monsieur le Président, comme vous le savez, certaines conversations ont eu lieu depuis hier et elles semblent avoir eu un succès partiel. Cependant, quelques conversations et négociations qui ont commencé au début de la séance de cet après-midi se poursuivent encore. C'est pourquoi je vous serais reconnaissant de ne pas passer au vote dès à présent.

15. Sans faire de proposition formelle, je suggérerais soit de suspendre la séance pour 30 ou 45 minutes, soit de lever la séance et reprendre nos travaux demain, ce qui permettrait de poursuivre les entretiens commencés cet après-midi en vue d'un accord sur la décision du Conseil de sécurité.

16. M. QUAISON-SACKEY (Ghana) [traduit de l'anglais]: Ma délégation apprécie les intentions obligantes qui animent le représentant du Venezuela. Mais nous devons souligner que les ministres des affaires étrangères qui ont été désignés par les chefs d'Etat sont venus ici pour essayer d'obtenir le maximum de résultats dans un minimum de temps: ils sont venus pour exposer la position de l'Afrique à l'égard des deux points essentiels qui sont inscrits à l'ordre du jour du Conseil de sécurité. Une conférence aura lieu à Dakar le 1er août, et je suis sûr que les membres du Conseil tiendront compte de ce fait dans toutes les décisions qu'ils seront appelés à prendre concernant une suspension ou un ajournement de la séance.

17. Naturellement, le représentant du Venezuela n'a pas fait une proposition formelle. Il a suggéré que nous suspendions la séance pendant trois quarts d'heure ou une heure, pour que des consultations

My delegation is inclined to accept a short suspension for about forty minutes or so if that will help us to reach some agreement. But to adjourn when in fact there are no positive suggestions or amendments to our draft resolution this afternoon would involve us in a vicious circle. If we come here tomorrow and some amendments are proposed, it will mean that delegations will have to conduct further consultations either with their colleagues or with their Governments. That is why I wish to appeal to the Security Council to take into consideration the time-table of the Foreign Ministers who, as we all know, are very busy and who have to go back to their own countries, at least to Dakar in the first instance, to consult with their other colleagues who are going to meet day after tomorrow.

18. Thus my delegation, while it sees no objection to a suspension for a few minutes to allow further consultations to take place, would be unhappy if there was an adjournment of the meeting which would put the Council into difficulties.

19. The PRESIDENT (translated from French): The Council has heard the statement of the representative of Venezuela and the remarks of the representative of Ghana. Although neither of these representatives has made a formal proposal, it would appear that the meeting might with advantage be suspended, and if there are no objections we will resume the debate at 5 p.m.

*It was so decided.*

*The meeting was suspended at 4.20 p.m. and resumed at 5.5 p.m.*

20. Mr. ALBARADO (Venezuela) (translated from Spanish): In my earlier statement, I indicated that my delegation's main concern in this matter was for the Council to find the best way of initiating the process of decolonization of the territories under Portuguese administration. With this in view, and bearing in mind the remarks made during the debate, my delegation is of the opinion that if certain amendments were made to the draft resolution submitted by Ghana, Morocco and the Philippines [S/5372], this might remove the difficulties which certain delegations have with regard to the draft resolution.

21. My delegation therefore proposes that the following amendments [S/5379] should be made to the draft resolution:

- "1. Delete the last preambular paragraph.
- "2. In the second operative paragraph, replace the first word 'Decides' by the word 'Affirms'.
- "3. In the third operative paragraph, replace the word 'Condemns' by the word 'Deprecates'.
- "4. In the fourth operative paragraph, replace in the second line the words 'is seriously endangering' by the words 'is seriously disturbing'.
- "5. In the fifth operative paragraph, replace the first three lines by the following words: 'Urgently calls upon Portugal to implement the following'. The rest of the paragraph would remain unchanged.
- "6. In the sixth operative paragraph, replace the first word 'Decides' by the word 'Requests'.
- "7. In the seventh operative paragraph, replace in the second line the words 'and necessary as-

puissent avoir lieu. Ma délégation est disposée à accepter une courte suspension d'environ 40 minutes si cela peut nous aider à parvenir à un accord. Mais ajourner la séance quand, en fait, aucune proposition ou amendement positif n'a été apporté cet après-midi à notre projet de résolution nous entraînerait dans un cercle vicieux. Si demain des amendements sont proposés, les délégations devront se consulter à nouveau ou consulter leurs gouvernements. C'est pourquoi je demande au Conseil de sécurité de tenir compte de l'emploi du temps des ministres des affaires étrangères, qui, comme nous le savons tous, sont très occupés et doivent retourner dans leur pays, et à Dakar d'abord, pour consulter leurs collègues qui vont se réunir après-demain.

18. Ma délégation ne voit aucune objection à ce que la séance soit suspendue pendant quelques minutes pour que de nouvelles consultations puissent avoir lieu, mais elle regretterait un ajournement de la séance qui compliquerait la tâche du Conseil.

19. Le PRESIDENT: Le Conseil a entendu la déclaration faite par le représentant du Venezuela et les observations du représentant du Ghana. Bien que ces deux représentants n'aient, ni l'un ni l'autre, fait une proposition formelle, il semble qu'une suspension de séance pourrait intervenir et, s'il n'y a pas d'objection, nous reprendrions la discussion à 5 heures.

*Il en est ainsi décidé.*

*La séance est suspendue à 16 h 20; elle est reprise à 17 h 5.*

20. M. ALVARADO (Venezuela) [traduit de l'espagnol]: Dans une déclaration antérieure, j'ai signalé que la préoccupation essentielle de ma délégation à l'égard de ce problème était que le Conseil puisse trouver la voie la mieux indiquée pour amorcer le processus de décolonisation des territoires sous administration portugaise. Dans cet esprit et compte tenu des observations faites au cours du débat, ma délégation pense que quelques amendements au projet de résolution déposé par le Ghana, le Maroc et les Philippines [S/5372] pourraient écarter les difficultés éprouvées par quelques délégations.

21. Ma délégation se permet donc de proposer les amendements suivants [S/5379] au projet en question:

- "1. Supprimer le dernier considérant.
- "2. Au paragraphe 2 du dispositif, remplacer le mot "Décide" par le mot "Affirme".
- "3. Au paragraphe 3 du dispositif, remplacer le mot "Condamne" par le mot "Déplore".
- "4. Au paragraphe 4 du dispositif, remplacer à la deuxième ligne, les mots "met gravement en danger" par les mots "trouble gravement".
- "5. Au paragraphe 5 du dispositif, remplacer les trois premières lignes par le texte suivant: "Invite instamment le Portugal à appliquer les dispositions suivantes". Le reste du paragraphe resterait inchangé.
- "6. Au paragraphe 6 du dispositif, remplacer les mots "Décide que (tous les Etats) doivent" par les mots "Prie (tous les Etats) de".
- "7. Au paragraphe 7 du dispositif, remplacer, à la deuxième ligne, les mots "toute assistance néces-



sistance' by the following words 'such assistance as he may deem necessary'.

"8. At the end of the same paragraph, change the date '30 September 1963' to '31 October 1963'."

22. These are the amendments proposed by my delegation with the aim of facilitating the Council's work and in the hope that they will be accepted by the co-sponsors. I appreciate that some delegations may consider it necessary to hold consultations regarding these amendments, and it therefore appears advisable to postpone the vote until tomorrow.

23. The PRESIDENT (translated from French): The Council has before it a motion for adjournment. If I hear no objection, I shall consider that motion to be adopted.

*It was so decided.*

*The meeting rose at 5.25 p.m.*

saire" par les mots "l'assistance qu'il estimerait nécessaire".

"8. A la fin du même paragraphe, remplacer la date du "30 septembre 1963" par celle du "31 octobre 1963".

22: Tels sont les amendements que propose ma délégation en vue de faciliter les travaux du Conseil et avec l'espoir que ces amendements seront acceptés par les auteurs du projet de résolution. Plusieurs délégations devront sans doute procéder à des consultations au sujet de ces amendements, et c'est pourquoi il serait préférable de remettre le vote à demain.

23. Le PRESIDENT: Le Conseil est saisi d'une demande d'ajournement. Si je n'entends pas d'objection, je considérerai qu'il en est ainsi décidé.

*Il en est ainsi décidé.*

*La séance est levée à 17 h 25.*

# WHERE TO BUY UNITED NATIONS PUBLICATIONS ADRESSES OÙ LES PUBLICATIONS DE L'ONU SONT EN VENTE

## AFRICA/AFRIQUE

**CAMEROON/CAMEROUN:**  
LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAÏN  
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.  
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE  
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.

**CONGO (Léopoldville):** INSTITUT POLITIQUE  
CONGOLAIS, B. P. 2307, Léopoldville.

**ETHIOPIA/ÉTHIOPIE:** INTERNATIONAL  
PRESS AGENCY, P. O. Box 120, Addis Ababa.

**GHANA:** UNIVERSITY BOOKSHOP  
University College of Ghana, Legon, Accra.

**KENYA:** THE E.S.A. BOOKSHOP  
Box 30167, Nairobi.

**MOROCCO/MAROC:** CENTRE DE DIFFUSION  
DOCUMENTAIRE DU B.E.P.I.  
8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

**SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD:**  
VAN SCHAÏK'S BOOK STORE (PTY.), LTD.  
Church Street, Box 724, Pretoria.

**SOUTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU SUD:**  
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.

**UNITED ARAB REPUBLIC/RÉPUBLIQUE ARABE UNIE:**  
LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'ÉGYPTÉ"  
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

## ASIA/ASIE

**BURMA/BIRMANIE:** CURATOR,  
GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.

**CAMBODIA/CAMBODGE:** ENTREPRISE KHMÈRE  
DE LIBRAIRIE  
Imprimerie & Papeterie, S. à R. L., Phnom-Penh.

**CEYLON/CEYLAN:** LAKE HOUSE BOOKSHOP  
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244,  
Colombo.

**CHINA/CHINE:**  
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.  
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.  
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.  
211 Honan Road, Shanghai.

**HONG KONG/HONG-KONG:**  
THE SWINDON BOOK COMPANY  
25 Nathan Road, Kowloon.

**INDIA/INDE:**  
ORIENT LONGMANS  
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras & New Delhi.  
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY  
Calcutta & New Delhi.  
P. VARADACHARY & COMPANY, Madras.

**INDONESIA/INDONÉSIE:** PEMBANGUNAN, LTD.  
Gunung Sahari 84, Djakarta.

**JAPAN/JAPON:** MARUZEN COMPANY, LTD.  
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

**KOREA (REP. OF)/CORÉE (RÉP. DE):**  
EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.  
5, 2-KA, Chongno, Seoul.

**PAKISTAN:**  
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY  
Dacca, East Pakistan.  
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.  
THOMAS & THOMAS, Karachi.

**PHILIPPINES:**  
ALEMAR'S BOOK STORE, 769 Rizal Avenue, Manila.  
POPULAR BOOKSTORE, 1573 Doroteo Jose, Manila.

**SINGAPORE/SINGAPOUR:** THE CITY BOOK  
STORE, LTD., Collyer Quay.

**THAILAND/THAÏLANDE:**  
PRAMUAN MIT, LTD.  
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.  
NIBONDH & CO., LTD.  
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.  
SUKSAPAN PANIT  
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.

**VIET-NAM (REP. OF/RÉP. DU):**  
LIBRAIRIE-PAPETERIE XUÂN THU  
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigon.

## EUROPE

**AUSTRIA/AUTRICHE:**  
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.  
B. WÜLLERSTORFF  
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.  
GEORG FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.

**BELGIUM/BELGIQUE:** AGENCE  
ET MESSAGERIES DE LA PRESSE, S. A.  
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

**BULGARIA/BULGARIE:** RAZNOIZNOS  
1, Tzar Assen, Sofia.

**CYPRUS/CHYPRE:** PAN PUBLISHING HOUSE  
10 Alexander the Great Street, Strovoios.

**CZECHOSLOVAKIA/TCHÉCOSLOVAQUIE:**  
ARTIA LTD., 30 v3 Smečkách, Praha, 2.  
ČESKOSLOVENSKÝ SPISOVATEL  
Národní Třída 9, Praha, 1.

**DENMARK/DANEMARK:** EJNAR MUNKSGAARD, LTD.  
Nørregade 6, København, K.

**FINLAND/FINLANDE:** AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA  
2 Keskuskatu, Helsinki.

**FRANCE:** ÉDITIONS A. PÉDONÉ  
13, rue Soufflot, Paris (V<sup>e</sup>).

**GERMANY (FEDERAL REPUBLIC OF/  
ALLEMAGNE (RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D')):**  
R. EISENSCHMIDT  
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.  
ELWERT UND MEURER  
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.  
ALEXANDER HORN  
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.  
W. E. SAARBACH  
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

**GREECE/GRÈCE:** LIBRAIRIE KAUFFMANN  
28, rue du Stade, Athènes.

**HUNGARY/HONGRIE:** KULTURA  
P. O. Box 149, Budapest 62.

**ICELAND/ISLANDE:** BÓKAVERZLUN SIGFÚSAR  
EYMUNDSSONAR H. F.  
Austurstraeti 18, Reykjavik.

**IRELAND/IRLANDE:**  
STATIONERY OFFICE, Dublin.

**ITALY/ITALIE:**  
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI  
Via Gino Capponi 26, Firenze,  
& Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.

**LUXEMBOURG:**  
LIBRAIRIE J. TRAUSSCHSCHUMMER  
Place du Théâtre, Luxembourg.

**NETHERLANDS/PAYS-BAS:**  
N. V. MARTINUS NIJHOFF  
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

**NORWAY/NORVÈGE:** JOHAN GRUNDT TANUM  
Karl Johansgate, 41, Oslo.

**POLAND/POLOGNE:** PAN, Pałac Kultury i Nauki,  
Warszawa.

**PORTUGAL:** LIVRARIA RODRIGUES & CIA.  
186 Rua Aurea, Lisboa.

**ROMANIA/ROUMANIE:** CARTIMEX  
Str. Aristide Briand 14-18,  
P. O. Box 134-135, Bucureşti.

**SPAIN/ESPAGNE:**  
LIBRERIA BOSCH  
11 Ronda Universitat, Barcelona.  
LIBRERIA MUNDI-PRENSA  
Castelló 37, Madrid.

**SWEDEN/SUÈDE:** C. E. FRITZ'S  
KUNGL. HOVBOKHANDEL A-B  
Fredsgatan 2, Stockholm.

**SWITZERLAND/SUISSE:**  
LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.  
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zürich 1.

**TURKEY/TURQUIE:** LIBRAIRIE HACHETTE  
469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS/  
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES  
SOVIÉTIQUES:** MEZHUNARODNAYA  
KNYIGA, Smolenskaya Ploshchad, Moskva.

**UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI:**  
H. M. STATIONERY OFFICE  
P. O. Box 569, London, S.E. 1  
(and HMSO branches in Belfast, Birmingham,  
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

**YUGOSLAVIA/YOUGOSLAVIE:**  
CANKARJEVA ZALOŽBA  
Ljubljana, Slovenia.  
DRŽAVNO PREDUZEĆE  
Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.  
PROSVJETA  
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.  
PROSVETA PUBLISHING HOUSE  
Import-Export Division, P. O. Box 559,  
Terazije 16/1, Beograd.

## LATIN AMERICA/ AMÉRIQUE LATINE

**ARGENTINA/ARGENTINE:** EDITORIAL  
SUDAMERICANA, S. A., Alsina 500, Buenos Aires.

**BOLIVIA/BOLIVIE:** LIBRERIA SELECCIONES  
Casilla 972, La Paz.

**BRAZIL/BRÉSIL:** LIVRARIA AGIR  
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,  
Rio de Janeiro.

**CHILE/CHILI:**  
EDITORIAL DEL PACIFICO  
Ahumada 57, Santiago.  
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.

**COLOMBIA/COLOMBIE:** LIBRERIA BUCHHOLZ  
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

**COSTA RICA:** IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS  
Apartado 1313, San José.

**CUBA:** LA CASA BELGA  
O'Reilly 455, La Habana.

**DOMINICAN REPUBLIC/RÉPUBLIQUE  
DOMINICAINE:** LIBRERIA DOMINICANA  
Mercedes 49, Santo Domingo.

**ECUADOR/ÉQUATEUR:** LIBRERIA CIENTIFICA  
Casilla 362, Guayaquil.

**EL SALVADOR/SALVADOR:** MANUEL NAVAS Y CIA.  
1a. Avenida sur 37, San Salvador.

**GUATEMALA:**  
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA  
6a. Av. 14-33, Ciudad de Guatemala.

**HAITI/HAÏTI:**  
LIBRAIRIE "À LA CARAVELLE", Port-au-Prince.

**HONDURAS:**  
LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.

**MEXICO/MEXIQUE:** EDITORIAL HERMES, S. A.  
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.

**PANAMA:** JOSE MENENDEZ  
Agencia Internacional de Publicaciones.  
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

**PARAGUAY:** AGENCIA DE LIBRERIAS  
DE SALVADOR NIZZA  
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

**PERU/PÉROU:** LIBRERIA INTERNACIONAL  
DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.

**URUGUAY:** REPRESENTACION DE EDITORIALES,  
PROF. H. D'ELIA  
Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.

**VENEZUELA:** LIBRERIA DEL ESTE  
Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

## MIDDLE EAST/MOYEN-ORIENT

**IRAQ/IRAK:**  
MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.

**ISRAEL/ISRAËL:** BLUMSTEIN'S BOOKSTORES  
35 Allenby Rd. & 48 Nachlat Benjamin St.,  
Tel Aviv.

**JORDAN/JORDANIE:** JOSEPH I. BAHOU & CO.  
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

**LEBANON/LIBAN:**  
KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE  
92-94, rue Bliss, Beyrouth.

## NORTH AMERICA/ AMÉRIQUE DU NORD

**CANADA:** THE QUEEN'S PRINTER  
Ottawa, Ontario.

**UNITED STATES OF AMERICA/  
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:**  
SALES SECTION, UNITED NATIONS, New York.

## OCEANIA/OCÉANIE

**AUSTRALIA/AUSTRALIE:**  
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.  
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.  
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY  
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.  
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.  
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.  
MELBOURNE CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED  
10 Bowen Street, Melbourne C.1, Vic.  
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.  
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.  
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.  
UNIVERSITY BOOKROOM  
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.  
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED  
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.

**NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE:**  
GOVERNMENT PRINTING OFFICE  
Private Bag, Wellington  
(and Government Bookshops in Auckland,  
Christchurch and Dunedin).

[63B1]

Orders and inquiries from countries where sales agencies have not yet been established may be sent to: Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., or to Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.  
Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes, ONU, New York (É.-U.), ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).